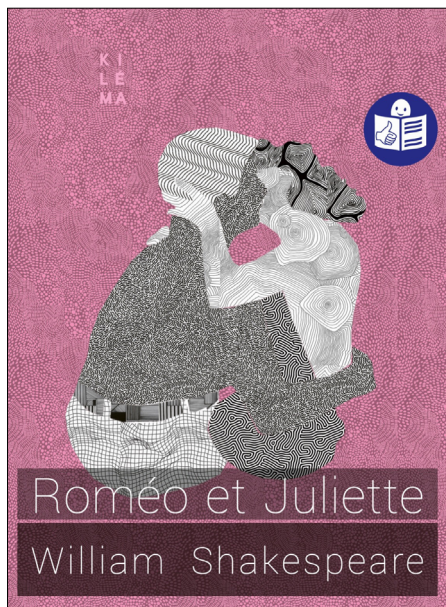




Auteur : William
Shakespeare
Traduit par : Anne Hubert
Pictogramme
et couverture : Olivier
Fontvieille
Collection : Théâtre
265 pages — 18 euros

Notre histoire,
notre processus éditorial,
notre équipe, nos prochains
livres à paraître...
À découvrir sur notre site !

kilema-editions.fr



Contact presse
contact@kilema-editions.fr
07 49 90 05 31

Incontournable du répertoire théâtral, la pièce écrite à la fin du XVI^e siècle est enfin disponible en FALC (Facile à lire et à comprendre).

C'est l'histoire de Roméo et Juliette. Roméo est un jeune homme de la famille Montague. Juliette est une jeune fille de la famille Capulet.

Un soir d'été, Roméo et Juliette tombent amoureux.

C'est le début d'une grande histoire d'amour. Mais leurs familles sont ennemies.

Roméo et Juliette vont-ils réussir à vivre leur amour ?

Notre vocation : proposer une offre de littérature inclusive

Nous voulons offrir aux personnes présentant des troubles du développement intellectuel l'opportunité d'accéder à la littérature en proposant des livres beaux dans la forme et adaptés sur le fond.

Nous collaborons avec des maisons d'édition telles que Gallimard, Le Livre de Poche Jeunesse, Rageot, Sarbacane ou L'École des Loisirs.

Nous proposons quatre collections : Jeunesse, Ado, Adulte, Théâtre et une collection thématique, Vivre et découvrir.

Le FALC, c'est quoi ?

Le FALC, ou Facile à lire et à comprendre, est un ensemble de règles développées au niveau européen pour rendre l'information écrite accessible : simplification du vocabulaire utilisé, simplification de la rédaction, adoption d'une mise en page spécifique et utilisation d'images pour faciliter la compréhension.

À qui s'adresse le FALC ?

Destiné dans un premier temps aux personnes en situation de déficience intellectuelle, le FALC s'étend à d'autres publics en potentielle difficulté langagière comme les jeunes, les personnes exilées, les personnes en situation d'illettrisme, les personnes vieillissantes ou les personnes sourdes et malentendantes...

Extrait

Acte 1. Scène 1

Acte 1. Scène 1

Roméo – Capulet – Lady Capulet
Samson – Grégoire – Montague
Lady Montague – Benvolio – Abraham
Balthazar – Le prince Escalus

La **scène** se passe sur une place publique à **Vérone**.

Samson et Grégoire entrent sur scène.
Samson et Grégoire sont 2 **valets** qui travaillent pour la famille Capulet.
On les appelle des Capulet.
Samson et Grégoire sont armés d'épées et de boucliers.
Ils parlent ensemble de leurs ennemis, les Montague.

19



Samson, valet des Capulet

— Nous ne laisserons pas les Montague se moquer de nous.



Grégoire, valet des Capulet

— Non, nous n'allons pas nous laisser faire.

Samson

— S'ils nous mettent en colère, nous nous battons.
Je frappe vite si on me met en colère.

Grégoire

— Mais tu es lent à te mettre en colère.

Samson

— Un Montague me met vite en colère.
Peu importe si ce Montague est un homme ou une femme.

Grégoire

— La bagarre, c'est que pour les hommes.

20

Acte 1. Scène 1

Samson

— Peu importe, je veux être **cruel**.
Je veux faire souffrir tous les Montague.
Quand je me serai battu avec les hommes, je veux être violent avec les femmes.

Grégoire

— Sors ton épée !
Voici 2 Montague.

Samson et Grégoire prennent leur épée à la main.

Abraham et Balthazar entrent sur **scène**.
Abraham et Balthazar sont 2 **valets** qui travaillent pour la famille Montague.
On les appelle des Montague.

Abraham et Balthazar n'entendent pas ce que disent Samson et Grégoire.

Samson

— Grégoire, cherche-leur la bagarre.
Je tiens mon épée à la main.
Je suis derrière toi.

21



Grégoire, valet des Capulet

— Tu es derrière moi pour partir en courant, pas pour me protéger !



Samson, valet des Capulet

— Laissons-les commencer la bagarre.

Les 2 **valets** Capulet savent qu'il est interdit de se battre.
Ils veulent que les Montague commencent la bagarre.
Comme ça, les Capulet ne seront pas punis.

Grégoire

— Je vais froncer les sourcils en passant près d'eux.
Peut-être que ça les dérangera.

Samson

— Je vais mordre mon pouce en les regardant. Ils se sentiront agressés.

Dans le théâtre de Shakespeare, se mordre le pouce devant quelqu'un est une insulte.
Samson veut insulter les valets Montague.

22